

Jahresrechnungen 2000 = Comptes 2000

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Landschaftsschutz / Stiftung Landschaftsschutz Schweiz =
Protection du paysage / Fondation suisse pour la protection et
l'aménagement du paysage**

Band (Jahr): - **(2000)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bilanz per 31. Dezember 2000

Aktiven	2000 Fr.	2000 Fr.	1999 Fr.
Flüssige Mittel		931'630.83	733'112.54
Kasse	126.90		
Postcheck	31'746.85		
Banken	899'757.08		
Debitoren/Verrechnungssteuer		20'098.60	11'135.95
Aktive Rechnungsabgrenzung		5'900.00	—
Kapitalanlagen		1'515'502.45	1'557'182.60
Mobilien		3.00	2.00
Bibliothek	1.00		
Büromöbel/Maschinen	1.00		
EDV	1.00		
Total Aktiven		2'473'134.88	2'395'580.60

Passiven	2000 Fr.	2000 Fr.	2000 Fr.	1999 Fr.
Fremdkapital			1'174'931.40	1'037'378.35
Kreditoren		16'932.05		
Rückstellungen für laufende Arbeiten *)		264'622.50		
Rückstellungen SL **)		375'350.00		
Projektfonds		518'026.85		
Passive Rechnungsabgrenzung			32'620.55	—
Eigenkapital			1'265'582.93	1'264'054.74
Stiftungskapital am 31.12.2000		1'265'582.93		
Stiftungskapital am 1.1.2000	1'264'054.74			
Einnahmenüberschuss	+ 1'528.19			
Total Passiven			2'473'134.88	2'395'580.60

*) Rückstellungen für laufende Arbeiten

	264'622.50
• Aletsch VS	5'000.00
• Corsier VD	1'777.55
• Blatten Mühle VS	21'013.70
• Blatten Kulturlandschaft VS	53'000.00
• Salgesch VS	4'496.40
• Weinegg ZH	708.00
• Grabs SG	15'000.00
• Sool GL	2'000.00
• Ennenda GL	6'108.35
• Cevio TI	25'500.00
• Ramosch GR	37'581.95
• Gontenmoos AI	19'500.00
• Binn VS	3'200.00
• Valle di Muggio TI	1'068.55
• Vallemaggia TI	19'000.00
• Baltschiederthal VS	5'000.00
• Raron VS	10'000.00
• Martigny Charavex VS	25'000.00
• Sils GR	9'668.00

**) Rückstellungen SL

	375'350.00
• Fehlbetrag Deckungskapital PKB	173'350.00
• Publikationen	115'000.00
• Büroautomation	25'000.00
• Öffentlichkeitsarbeit	62'000.00

Comptes 2000

Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Bilan au 31 décembre 2000

Actif	2000 fr.	2000 fr.	1999 fr.
Disponibilités		931'630.83	733'112.54
Caisse	126.90		
Compte de chèques postaux	31'746.85		
Banques	899'757.08		
Débiteurs/Impôts anticipé		20'098.60	11'135.95
Actifs de régularisation		5'900.00	–
Placements		1'515'502.45	1'557'182.60
Mobilier		3.00	2.00
Bibliothèque	1.00		
Mobilier et machines de bureau	1.00		
TED	1.00		
Actif total		2'473'134.88	2'395'580.60

Passif	2000 fr.	2000 fr.	2000 fr.	1999 fr.
Capital étranger			1'174'931.40	1'037'378.35
Créditeurs		16'932.05		
Provisions en faveur de projets en cours *)		264'622.50		
Provisions FP **)		375'350.00		
Fonds affecté aux projets		518'026.85		
Passifs de régularisation			32'620.55	–
Fonds propres			1'265'582.93	1'264'054.74
Capital de fondation au 31.12.2000		1'265'582.93		
Capital de fondation au 01.12.2000	1'264'054.74			
Excédent de recettes	+ 1'528.19			
Passif total			2'473'134.88	2'395'580.60

*) Provisions en faveur de projets en cours

264'622.50

• Aletsch VS	5'000.00
• Corsier VD	1'777.55
• Blatten Mühle VS	21'013.70
• Blatten Kulturlandschaft VS	53'000.00
• Salgesch VS	4'496.40
• Weinegg ZH	708.00
• Grabs SG	15'000.00
• Sool GL	2'000.00
• Ennenda GL	6'108.35
• Cevio TI	25'500.00
• Ramosch GR	37'581.95
• Gontenmoos AI	19'500.00
• Binn VS	3'200.00
• Valle di Muggio TI	1'068.55
• Vallemaggia TI	19'000.00
• Baltschiederlert VS	5'000.00
• Rarogne VS	10'000.00
• Martigny Charavex VS	25'000.00
• Sils GR	9'668.00

***) Provisions FP

375'350.00

• Découvert technique CFP	173'350.00
• Publications	115'000.00
• Equipement informatique	25'000.00
• Renforcement de l'action publique	62'000.00

Betriebsrechnung vom 1.1.2000 bis 31.12.2000

	2000 Aufwand Fr.	2000 Ertrag Fr.	2000 Ergebnis Fr.	1999 Ergebnis Fr.
Erträge soweit nicht projektbezogen		659'138.10	659'138.10	650'644.95
Gründerorganisationen		50'000.00	50'000.00	
Gönnerverein		490'330.00	490'330.00	
Talerkommission SHS + Pro Natura		50'000.00	50'000.00	
Finanzerfolg		65'616.30	65'616.30	
Spenden		3'191.80	3'191.80	
Information, Schriften, Publikationen	93'874.36	33'865.00	60'009.36	66'806.07
Fachtagungen, Versammlungen	11'183.40	9'440.00	1'743.40	
Mobile Ausstellung	1'738.00		1'738.00	
Schriften, Publikationen	65'294.96	6'575.00	58'719.96	
Presse, Radio, TV	701.50		701.50	
Öffentlichkeitsarbeit/Mitgliederwerbung	14'956.50	17'850.00	2'893.50	
Projekte	162'611.20	175'858.30	13'247.10	15'485.25
Projekte Salgesch VS	12'520.20	12'520.20		
Projekt Eriswil	7'239.50	7'239.50		
Projekt Ramosch GR	12'418.05	12'418.05		
Projekt Weinegg ZH	4'292.00	4'292.00		
Projekt Sool GL	4'000.00	4'000.00		
Projekt Cevio TI	32'000.00	32'000.00		
Projekte Valle die Muggio TI	55'931.45	55'931.45		
Projekt Vallemaggia TI	28'500.00	28'500.00		
Ertragsanteile Projekte		18'957.10	18'957.10	
Beiträge an Projekte Dritter	5'500.00		5'500.00	
Naturpfad Gletsch	210.00		210.00	
Personalkosten	469'365.35		469'365.35	421'035.45
Gehälter und Löhne	386'003.00		386'003.00	
Sozialleistungen	70'570.45		70'570.45	
Reisespesen	10'442.05		10'442.05	
Personalsuche	1'704.85		1'704.85	
Weiterbildung	645.00		645.00	
Dienstleistungsaufwand und -ertrag	46'020.45	51'447.25	5'426.80	2'429.30
Honorare	37'431.10	48'462.25	11'031.15	
Rechtskosten	8'589.35	2'985.00	5'604.35	
Betriebsaufwand	50'713.95		50'713.95	59'755.20
Miete, Heizung, Reinigung, Strom	49'030.85		49'030.85	
Unterhalt, Reparaturen	285.70		285.70	
Versicherungen, Gebühren	1'397.40		1'397.40	
Büro- und Verwaltungsaufwand	96'742.65	547.50	96'195.15	53'016.29
Büromaterial, Drucksachen	28'776.20		28'776.20	
Abschreibungen Büromöbel, -maschinen,	6'623.80		6'623.80	
Abschreibungen EDV	7'627.70		7'627.70	
Bibliothek, Zeitschriften	5'472.20		5'472.20	
Fotomaterial	1'423.35		1'423.35	
Telefon, Fax, Internet	8'897.85		8'897.85	
Porti	12'335.75		12'335.75	
Beiträge (Arbeitsgruppen, Vereine, etc.)	3'029.30		3'029.30	
Stiftungsrat, Gönnerverein	1'170.00		1'170.00	
Buchführungs- und Beratungsaufwand	12'838.95		12'838.95	
Revisionskosten	4'200.00		4'200.00	
übriger Aufwand/Ertrag	4'347.55	547.50	3'800.05	
Einlage in Projektfonds				45'000.00
Total / Einnahmenüberschuss	919'327.96	920'856.15	1'528.19	548.34

Compte d'exploitation du 1.1.2000 au 31.12.2000

	2000	2000	2000	1999
	Dépenses fr.	Recettes fr.	Résultat fr.	Résultat fr.
Recettes non liées à des projets		659'138.10	659'138.10	650'644.95
Subsides des organisations fondatrices		50'000.00	50'000.00	
Association des donateurs		490'330.00	490'330.00	
Comité de l'écu d'or		50'000.00	50'000.00	
Résultat financier		65'616.30	65'616.30	
Dons		3'191.80	3'191.80	
Information, brochures, publications	93'874.36	33'865.00	60'009.36	66'806.07
Journées spécialisées, assemblées	11'183.40	9'440.00	1'743.40	
Exposition mobile	1'738.00		1'738.00	
Publications en général	65'294.96	6'575.00	58'719.96	
Presse, radio, télévision	701.50		701.50	
Recherche de fonds	14'956.50	17'850.00	2'893.50	
Projets	162'611.20	175'858.30	13'247.10	15'485.25
Projets Salquenen VS	12'520.20	12'520.20		
Projet Eriswil BE	7'239.50	7'239.50		
Projet Ramosch GR	12'418.05	12'418.05		
Projet Weinegg ZH	4'292.00	4'292.00		
Projet Sool GL	4'000.00	4'000.00		
Projet Cevio TI	32'000.00	32'000.00		
Projet Valle di Muggio TI	55'931.45	55'931.45		
Projet Vallemaggia TI	28'500.00	28'500.00		
Recettes de divers projets		18'957.10	18'957.10	
Contributions à des projets tiers	5'500.00		5'500.00	
Sentier-nature Gletsch	210.00		210.00	
Personnel	469'365.35		469'365.35	421'035.45
Salaires	386'003.00		386'003.00	
Prestations sociales	70'570.45		70'570.45	
Frais de déplacement	10'442.05		10'442.05	
Demandes d'emploi	1'704.85		1'704.85	
Perfectionnement	645.00		645.00	
Prestations de et à des tiers	46'020.45	51'447.25	5'426.80	2'429.30
Honoraires	37'431.10	48'462.25	11'031.15	
Frais de justice	8'589.35	2'985.00	5'604.35	
Charges d'exploitation	50'713.95		50'713.95	59'755.20
Loyer, chauffage, nettoyage, électricité	49'030.85		49'030.85	
Entretien, réparations	285.70		285.70	
Assurances, taxes	1'397.40		1'397.40	
Frais de bureau et d'administration	96'742.65	547.50	96'195.15	53'016.29
Matériel de bureau, imprimés	28'776.20		28'776.20	
Amortissements mobilier de bureau, machines	6'623.80		6'623.80	
Amortissements TED	7'627.70		7'627.70	
Bibliothèque, périodiques	5'472.20		5'472.20	
Matériel photographique	1'423.35		1'423.35	
Téléphone, fax, internet	8'897.85		8'897.85	
Poste	12'335.75		12'335.75	
Cotisations (associations, groupe de travail etc.)	3'029.30		3'029.30	
Conseil de fondation/Association des donateurs	1'170.00		1'170.00	
Comptabilité et conseils financiers	12'838.95		12'838.95	
Révision	4'200.00		4'200.00	
Autres frais et recettes	4'347.55	547.50	3'800.05	
Dotation au fonds affecté aux projets				45'000.00
Total / Excédent de recettes	919'327.96	920'856.15	1'528.19	548.34

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung) der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, für das am 31.12.2000 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Grundsätzen des schweizerischen Berufsstandes, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

9
120

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz, den Statuten und dem Geschäftsreglement.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 9. Februar 2001

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. U.R. Seiler

sig. D. Bürki

dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

Treuhänder mit
eidg. Fachausweis

Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation) de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2000.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil de fondation alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les normes de la profession en Suisse. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse, aux statuts et au règlement. **9** **121**

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Berne, le 9 février 2001

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. U.R. Seiler

sig. D. Bürki

expert-comptable dipl.
réviseur responsable

agent fiduciaire
avec brevet fédéral

Stiftung Landschaftsschutz Schweiz, Gönnerverein

Bilanz per 31. Dezember 2000

	Aktiven Fr.	Passiven Fr.
Bank	303.30	
Postcheck	81.50	
Guthaben Verrechnungssteuer	20.30	
Kapital		405.10
	405.10	405.10

Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 2000

	Aufwand Fr.	Ertrag Fr.
Stiftung Landschaftsschutz Schweiz	490'330.00	
Frei verfügbare Beiträge		490'323.00
Zinsertrag brutto		57.95
Spesen	28.50	
Vermögensveränderung	22.45	
	490'380.95	490'380.95

Veränderungen

Vermögen am 1. Januar 2000		382.65
Vermögensveränderung		22.45
Vermögen am 31. Dezember 2000		405.10

9
122

Bericht der Revisionsstelle

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung) des Gönnervereins Stiftung Landschaftsschutz Schweiz für das am 31.12.2000 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Im Berichtsjahr sind Fr. 490'323.– (Vorjahr Fr. 498'657.45) an frei verfügbaren Beiträgen eingegangen. Die Rechnung schliesst mit einer Vermögenszunahme von Fr. 22.45 ab. Das Vermögen per 31.12.2000 beträgt Fr. 405.10.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Bern, 9. Februar 2001

sig. U.R. Seiler
dipl. Wirtschaftsprüfer
Leitender Revisor

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. D. Bürki
Treuhandler mit
eidg. Fachausweis

Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, Association des donateurs

Bilan au 31 décembre 2000

	Actif fr.	Passif fr.
Banque	303.30	
Compte de chèques postaux	81.50	
Impôts anticipés	20.30	
Capital		405.10
	405.10	405.10

Compte des pertes et profits au 31 décembre 2000

	Dépenses fr.	Recettes fr.
Fondation suisse pour la protection du paysage	490'330.00	
Cotisations		490'323.00
Intérêts bruts		57.95
Frais	28.50	
Changements de fortune	22.45	
	490'380.95	490'380.95

Changements

Fortune au 1er janvier 2000		382.65
Changement de fortune		22.45
Fortune au 31 décembre 2000		405.10

9
123

Rapport de l'organe de révision

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation) de l'Association des donateurs de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2000. La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité, alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences de qualification et d'indépendance.

Les ressources se sont élevées à fr. 490'323.- (année précédente: fr. 498'657.45). Les comptes présentent une variation de fortune de fr. 22.45, et la fortune au 31 décembre 2000 s'élève à fr. 405.10. Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels qui vous sont soumis.

Berne, le 9 février 2001

sig. U.R. Seiler
expert-comptable dipl.
réviseur responsable

CTR Treuhand & Revisions AG

sig. D. Bürki
agent fiduciaire
avec brevet fédéral

Unsere Aktivitäten zur Erhaltung der Landschaft verlangen neben viel Arbeit auch Geld! Teilen Sie mit uns die Ansicht, dass wir alle für unsere Landschaft, ihre Pflege und ihren Schutz verantwortlich sind, dann laden wir Sie herzlich ein, unserem Patronatsverein beizutreten. Sie können dies als Einzelmitglied mit Fr. 80.-, als Jugendliche/Studierende bis 25 Jahren mit Fr. 25.- oder mit einer einmaligen Spende tun. Die Mitglieder des Patronatsvereins profitieren unter anderem von folgenden Angeboten und Dienstleistungen der Stiftung für Landschaftsschutz:

- Gratisberatung in allen Belangen des Landschaftsschutzes und der Landschaftspflege.
- Reduzierte Eintritte bei Tagungen und Veranstaltungen der SL.
- Jedes Jahr einen ausführlichen Bericht über unsere Tätigkeiten im Landschaftsschutz.

Für Ihre Unterstützung danken wir Ihnen ganz herzlich!

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	+ Einzahlung Giro +	+ Versement Virement +	+ Versamento Girata +
<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>UBS AG Bern</p> <p>UBS AG Bern 235-90632620.0 235 Stift. Landschaftsschutz Schweiz/Gönnerverein Hirschengraben 11 3011 Bern</p> <p>Konto / Compte / Conto 30-35-9</p> <p>Fr. c.</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p> <p>Die Annahmestelle L'office de dépôt L'ufficio d'accettazione</p>	<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>UBS AG Bern</p> <p>UBS AG Bern 235-90632620.0 235 Stift. Landschaftsschutz Schweiz/Gönnerverein Hirschengraben 11 3011 Bern</p> <p>Konto / Compte / Conto 30-35-9</p> <p>Fr. c.</p> <p>105</p>	<p>Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento</p> <p><input type="checkbox"/> Jahresbeitrag _____ / Cotisation _____</p> <p><input type="checkbox"/> Spende / Don</p> <p><input type="checkbox"/> Bitte nicht verdanken / Remerciements écrits pas nécessaires</p> <p><input type="checkbox"/> Bitte senden Sie Unterlagen über die SL / Veuillez m'envoyer de la documentation sur la FP</p> <p>Giro aus Konto Virement du compte Girata dal conto</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	 <p>EAGF 05 2001</p> <p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">441.02 (265858) ML</p>
		<p>00000000099900090063262008+ 070023535></p> <p>300000359></p>	